

**N** SERIES

# OZARK

**ITALIANO**

**CREATO DA**

Bill Dubuque | Mark Williams

**EPISODIO 3.07**

**"In Case of Emergency"**

L'FBI si interroga su Ruth, le tensioni tra Cosgrove e Marty raggiungono un nuovo massimo, Sue assume un nuovo paziente e Wendy recluta le sue fondamenta.

**SCRITTO DA:**

Ning Zhou

**DIRETTO DA:**

Alik Sakharov

**DATA DI BROADCAST ORIGINALE:**

27.3.2020

**NOTA:** Questa è una trascrizione del dialogo parlato e dell'audio, con riferimento al codice temporale, fornito gratuitamente da 8FLiX.com per l'intrattenimento, la comodità e lo studio. Questa versione potrebbe non essere esattamente come scritta nello script originale; tuttavia, la proprietà intellettuale è ancora riservata dalla fonte originale e potrebbe essere soggetta a copyright.

Jason Bateman	...	Martin 'Marty' Byrde
Laura Linney	...	Wendy Byrde
Sofia Hublitz	...	Charlotte Byrde
Skylar Gaertner	...	Jonah Byrde
Julia Garner	...	Ruth Langmore
Charlie Tahan	...	Wyatt Langmore
Lisa Emery	...	Darlene Snell
Janet McTeer	...	Helen Pierce
Tom Pelphrey	...	Ben Davis
Jessica Frances Dukes	...	Special Agent Maya Miller
Felix Solis	...	Omar Navarro
Kevin L. Johnson	...	Sam Dermody
Nelson Bonilla	...	Nelson
Joseph Sikora	...	Frank Cosgrove Jr.
McKinley Belcher III	...	Agent Trevor Evans
Robert C. Treveiler	...	Sheriff John Nix
Madison Thompson	...	Erin Pierce
Marylouise Burke	...	Sue Shelby
Tyler Chase	...	Tommy
Carson Holmes	...	Three Langmore
John Bedford Lloyd	...	Frank Cosgrove
Damian Young	...	Jim

1

00:00:06,131 --> 00:00:09,843  
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:17,017 --> 00:00:18,893  
Li conoscevo appena.

3

00:00:19,436 --> 00:00:21,938  
Li vedevo al massimo  
una volta a settimana.

4

00:00:22,772 --> 00:00:24,858  
Marty interagiva spesso con loro?

5

00:00:25,191 --> 00:00:26,401  
Non rispondere.

6

00:00:26,609 --> 00:00:29,529  
Se avete domande per Marty Byrde,  
fatele a lui.

7

00:00:29,612 --> 00:00:31,698  
Noi siamo venute volontariamente.

8

00:00:32,449 --> 00:00:33,908  
E Frank Cosgrove Jr.?

9

00:00:34,743 --> 00:00:37,454  
Avevi a che fare con lui regolarmente, no?

10

00:00:38,538 --> 00:00:40,957  
C'è ostilità tra voi due?

11

00:00:41,458 --> 00:00:42,333  
No.

12

00:00:43,334 --> 00:00:46,880  
- Non lavoriamo insieme così tanto.  
- Beh, non è vero, no?

13

00:00:46,963 --> 00:00:48,798  
Vi vedo sempre al casinò.

14

00:00:48,882 --> 00:00:50,133  
Non sembrate amici.

15

00:00:51,718 --> 00:00:55,680  
Coordiniamo le consegne per il casinò.  
Tutto qui.

16

00:00:55,847 --> 00:00:56,973  
Se è così,

17

00:00:57,057 --> 00:01:01,478  
perché abbiamo trovato il camion  
a 160 km di distanza, stamattina,

18

00:01:01,561 --> 00:01:03,730  
quando doveva essere al casinò?

19

00:01:05,523 --> 00:01:08,943  
Chiedetelo a Frank Jr. Se ne occupa lui.

20

00:01:12,322 --> 00:01:14,908  
Frank Jr. si occupa anche di questo?

21

00:01:25,376 --> 00:01:27,003  
Non so risponderle.

22

00:01:28,088 --> 00:01:31,049  
Perché sembra indicare  
che la mafia di Kansas City

23

00:01:31,132 --> 00:01:34,052  
stesse spostando i soldi  
del cartello per i Byrde?

24

00:01:34,385 --> 00:01:36,387  
Perché non so risponderle.

25

00:01:36,930 --> 00:01:39,808  
Come ho già detto,  
dovrete chiederlo a lui.

26

00:01:40,100 --> 00:01:41,518  
Sarò sincero con te.

27

00:01:42,310 --> 00:01:45,396  
Abbiamo scoperto di più  
sulle operazioni del tuo capo

28

00:01:45,480 --> 00:01:48,983  
nelle ultime sei ore  
che negli ultimi sei mesi.

29

00:01:50,735 --> 00:01:53,822  
Immagina dove arriveremo  
per la fine della settimana.

30

00:02:18,346 --> 00:02:22,433  
- Mi dici cosa sta succedendo, Marty?  
- Ha colto di sorpresa anche me.

31

00:02:22,642 --> 00:02:23,977  
Cosa cazzo è successo?

32

00:02:24,060 --> 00:02:27,605  
Il mio capo è in guerra con i Lagunas.  
È stata una vendetta.

33

00:02:28,314 --> 00:02:31,734  
Vuoi dire che abbiamo tutti  
un bersaglio sulla schiena?

34

00:02:31,818 --> 00:02:34,654  
Queste cose non hanno mai  
superato il confine.

35

00:02:35,029 --> 00:02:36,614  
Sì, beh, stavolta sì.

36

00:02:37,782 --> 00:02:39,826  
Sei incazzato e ne hai il diritto.

37

00:02:39,909 --> 00:02:41,202  
- Incazzato?

- Già.

38

00:02:41,327 --> 00:02:43,830  
Tre miei uomini sono morti.

39

00:02:44,122 --> 00:02:47,083  
I federali stanno interrogando mio figlio.

40

00:02:47,167 --> 00:02:50,628  
Sai quanta merda mi hai scaricato addosso?

41

00:02:50,712 --> 00:02:52,589  
Non sei stato colpito solo tu.

42

00:02:52,672 --> 00:02:56,759  
Vuoi paragonare perdere 20 milioni  
con perdere tre uomini?

43

00:02:56,843 --> 00:02:59,637  
- Sono tanti soldi.  
- Sei fuori di testa, cazzo?

44

00:02:59,721 --> 00:03:01,472  
Li avevo visti crescere.

45

00:03:02,515 --> 00:03:04,184  
Le famiglie mi chiamano.

46

00:03:04,267 --> 00:03:06,477  
- Cosa cazzo devo dirgli?  
- La verità.

47

00:03:06,561 --> 00:03:10,899  
Che sei incazzato, ma mantieni la calma.  
È l'unico modo per venirne fuori.

48

00:03:10,982 --> 00:03:14,068  
E la tua collaboratrice?  
Come cazzo ne è uscita viva?

49

00:03:14,819 --> 00:03:18,823  
Li ha visti avvicinarsi

e ha provato ad avvertirli, ma era tardi.

50

00:03:19,240 --> 00:03:21,784  
E il cartello non le farà niente?

51

00:03:21,868 --> 00:03:26,497  
Non provarci, Frank, non conviene.  
Senti, la situazione non piace a nessuno.

52

00:03:26,623 --> 00:03:29,709  
Teniamo la testa bassa,  
lasciamo lavorare i federali.

53

00:03:29,792 --> 00:03:31,920  
Ne saprai di più quando lo saprò io.

54

00:03:32,837 --> 00:03:34,881  
Non sono un uomo paziente, Marty.

55

00:03:36,216 --> 00:03:38,051  
Metti ordine in casa tua.

56

00:03:49,646 --> 00:03:50,980  
Porca puttana.

57

00:03:54,442 --> 00:03:55,568  
Stai bene?

58

00:03:57,070 --> 00:03:57,987  
Sì.

59

00:04:00,406 --> 00:04:01,449  
È strano?

60

00:04:04,035 --> 00:04:05,620  
Non lo so più.

61

00:04:08,665 --> 00:04:11,376  
- Hai parlato con Erin?  
- No, non mi risponde.

62

00:04:11,668 --> 00:04:13,086  
Starà uscendo di testa.

63

00:04:15,213 --> 00:04:17,215  
Sarà tutto nuovo per lei.

64

00:04:18,508 --> 00:04:20,301  
L'hai mostrato a mamma e papà?

65

00:04:21,302 --> 00:04:24,222  
Ho promesso a Ben di non dire niente.

66

00:04:25,306 --> 00:04:27,225  
Non voglio che finisca nei guai.

67

00:04:32,188 --> 00:04:33,564  
Pensi che dovrei dirlo?

68

00:04:34,607 --> 00:04:35,650  
No.

69

00:04:36,067 --> 00:04:38,361  
Servirebbe solo a farli litigare.

70

00:04:57,297 --> 00:04:59,382  
La risposta è la stessa di poco fa.

71

00:04:59,465 --> 00:05:03,094  
- È lì dentro da ore.  
- Ma non mi dica.

72

00:05:03,970 --> 00:05:06,806  
Può almeno andare a vedere  
cosa sta succedendo?

73

00:05:07,140 --> 00:05:08,182  
No.

74

00:05:20,695 --> 00:05:22,113  
Che macchina guidi?

75



00:05:22,739 --> 00:05:23,865  
Un Ford Sport Trac.

76

00:05:26,784 --> 00:05:28,369  
Queste erano sulla scena.

77

00:05:29,912 --> 00:05:31,080  
Da fuori strada,

78

00:05:31,539 --> 00:05:33,082  
non di serie.

79

00:05:33,249 --> 00:05:37,545  
Se sequestrassimo la tua auto,  
dici che le impronte corrisponderebbero?

80

00:05:37,879 --> 00:05:40,590  
Se avete solo delle tracce di pneumatici,

81

00:05:40,715 --> 00:05:43,259  
sarà meglio interrogare l'intera contea.

82

00:05:43,343 --> 00:05:45,053  
Credo fossi lì stamattina.

83

00:05:45,136 --> 00:05:47,263  
Il tuo nome è sulla bolla.

84

00:05:47,680 --> 00:05:49,474  
Le tracce ti posizionano lì.

85

00:05:50,391 --> 00:05:52,560  
Quando i nodi verranno al pettine,

86

00:05:52,977 --> 00:05:56,397  
credi che Marty e l'avvocato del cartello  
ti aiuteranno?

87

00:05:57,231 --> 00:05:59,817  
- Io non c'ero.  
- Perché lo proteggi?

88

00:06:00,777 --> 00:06:02,695  
Dopo che ha ucciso tuo padre?

89

00:06:02,779 --> 00:06:04,697  
- Abbiamo finito.  
- No, rispondo.

90

00:06:07,533 --> 00:06:10,536  
Mio padre è stato in prigione  
tutta la mia vita.

91

00:06:11,245 --> 00:06:14,082  
Speravo che le cose cambiassero  
quando è uscito,

92

00:06:14,999 --> 00:06:16,376  
ma lui...

93

00:06:17,001 --> 00:06:19,170  
ha ripreso da dove aveva lasciato.

94

00:06:20,671 --> 00:06:25,593  
Credo ci fossero molte persone  
che lo volevano morto.

95

00:06:27,136 --> 00:06:29,180  
Sai, lo sceriffo Nix mi ha detto

96

00:06:29,931 --> 00:06:35,561  
che non ti sei mai interessata  
alle indagini sul suo omicidio.

97

00:06:37,772 --> 00:06:40,691  
Una figlia disinteressata  
alla morte di suo padre.

98

00:06:42,402 --> 00:06:43,861  
Mi sembra strano.

99

00:06:47,323 --> 00:06:51,369  
Non sa un cazzo di me e mio padre.

100  
00:06:51,452 --> 00:06:53,454  
- Andiamo.  
- Prima muore tuo zio

101  
00:06:53,538 --> 00:06:55,164  
e poi uccidono tuo padre.

102  
00:06:55,248 --> 00:06:56,749  
O siete maledetti

103  
00:06:56,833 --> 00:06:59,544  
o questo è il costo  
della lealtà a Marty Byrde.

104  
00:07:03,089 --> 00:07:05,258  
DIPARTIMENTO DELLO SCERIFFO

105  
00:07:05,341 --> 00:07:09,512  
Ti lascio a casa, prendo delle provviste  
e ce ne andiamo verso nord.

106  
00:07:09,595 --> 00:07:11,139  
Non posso andarmene.

107  
00:07:11,222 --> 00:07:12,723  
- Sì che puoi.  
- No.

108  
00:07:12,807 --> 00:07:16,310  
Andandomene, allerterei l'FBI  
e verrebbero a cercarci.

109  
00:07:16,727 --> 00:07:19,272  
- Appunto partiamo subito!  
- Non mi ascolti!

110  
00:07:19,355 --> 00:07:21,232  
Non posso andarmene così.

111  
00:07:47,258 --> 00:07:48,384  
Stai bene?

112

00:07:51,220 --> 00:07:52,221  
Sto bene.

113

00:07:53,514 --> 00:07:54,432  
Perché?

114

00:07:56,058 --> 00:07:58,060  
Sembri fuori fase.

115

00:07:58,853 --> 00:07:59,854  
Tutto qui.

116

00:08:11,741 --> 00:08:13,451  
Cos'ha detto mia sorella?

117

00:08:15,119 --> 00:08:16,621  
Ti vuole solo proteggere.

118

00:08:16,913 --> 00:08:18,748  
Sì? E con cosa ha iniziato?

119

00:08:18,831 --> 00:08:22,084  
Dicendo che sono bipolare  
o che non devi uscire con me?

120

00:08:23,127 --> 00:08:25,379  
Ha detto che non prendi le medicine.

121

00:08:26,088 --> 00:08:27,173  
Devo preoccuparmi?

122

00:08:27,256 --> 00:08:29,675  
Se n'è andata quando aveva 18 anni.

123

00:08:31,427 --> 00:08:33,554  
Non sa di cosa parla.

124

00:08:36,807 --> 00:08:38,059  
Dico sul serio.

125

00:08:44,607 --> 00:08:47,026  
La maggior parte del tempo non le prendo.

126  
00:08:56,285 --> 00:08:57,578  
Questo sono io.

127  
00:08:59,872 --> 00:09:01,499  
Devi fidarti di me, ok?

128  
00:09:05,378 --> 00:09:06,379  
D'accordo.

129  
00:09:15,012 --> 00:09:18,432  
Sono decollati da un aeroporto  
privato poco dopo l'attacco.

130  
00:09:18,516 --> 00:09:21,769  
- Non sono più una minaccia.  
- L'avevi detto stamattina.

131  
00:09:22,311 --> 00:09:24,730  
I Lagunas hanno fatto  
quello che dovevano.

132  
00:09:26,899 --> 00:09:28,859  
E poi qui è pieno di federali.

133  
00:09:28,943 --> 00:09:30,736  
Fidati, non resteranno.

134  
00:09:31,571 --> 00:09:35,032  
E l'agente Maya non sembrava  
proprio dalla nostra parte.

135  
00:09:36,325 --> 00:09:38,661  
- Ci sto lavorando.  
- Fai più in fretta.

136  
00:09:41,664 --> 00:09:42,582  
Ehi.

137  
00:09:42,999 --> 00:09:44,292

Come sta Ruth?

138

00:09:44,750 --> 00:09:46,210  
Come pensi che stia?

139

00:09:57,054 --> 00:09:59,265  
ANONIMO

140

00:10:05,896 --> 00:10:07,565  
Se è importante, richiamerà.

141

00:10:11,193 --> 00:10:12,695  
ANONIMO

142

00:10:18,326 --> 00:10:19,327  
Helen Pierce.

143

00:10:21,495 --> 00:10:22,496  
È qui.

144

00:10:23,539 --> 00:10:24,624  
È per te.

145

00:10:32,798 --> 00:10:33,633  
Sì?

146

00:10:34,425 --> 00:10:35,718  
Perché non rispondi?

147

00:10:36,844 --> 00:10:38,596  
Perché non è un buon momento.

148

00:10:39,639 --> 00:10:41,182  
Chiamo proprio per questo.

149

00:10:42,475 --> 00:10:44,727  
Cosa pensate di fare con l'FBI?

150

00:10:46,646 --> 00:10:49,357  
Teme sia ancora arrabbiata  
per la scuderia.

151

00:10:52,610 --> 00:10:53,653

E non è così?

152

00:10:54,028 --> 00:10:54,987

No.

153

00:10:55,071 --> 00:10:57,823

Ma questo è un danno  
alla nostra reputazione.

154

00:10:58,407 --> 00:11:00,159

Io e Marty siamo il marchio.

155

00:11:02,828 --> 00:11:03,913

Il marchio?

156

00:11:04,955 --> 00:11:06,040

Esatto.

157

00:11:06,582 --> 00:11:10,336

Siamo il suo scudo,  
la sua unica possibilità di legalità.

158

00:11:10,419 --> 00:11:13,005

Solo noi possiamo ottenere quei casinò,

159

00:11:13,089 --> 00:11:16,509

con la nostra posizione nella comunità  
e i nostri contatti.

160

00:11:16,592 --> 00:11:21,097

Abbiamo creato una fondazione benefica  
per espandere la nostra influenza.

161

00:11:21,889 --> 00:11:25,810

Se il marchio viene danneggiato,  
ne perde la sua rete di sicurezza.

162

00:11:28,020 --> 00:11:30,147

Pensi mi serva la vostra protezione?

163

00:11:32,358 --> 00:11:35,569  
Credo lei capisca  
che una persona nella sua posizione,

164

00:11:36,195 --> 00:11:38,030  
che ha tanta notorietà,

165

00:11:38,864 --> 00:11:41,367  
attira l'intervento del governo americano.

166

00:11:43,327 --> 00:11:44,412  
È stato furbo.

167

00:11:45,121 --> 00:11:47,707  
Ha tenuto un profilo più basso dei rivali.

168

00:11:48,749 --> 00:11:51,877  
E il suo investimento qui  
è un'estensione di ciò.

169

00:11:57,508 --> 00:11:59,009  
Alla prossima chiamata,

170

00:12:00,511 --> 00:12:01,470  
rispondi.

171

00:12:25,161 --> 00:12:26,287  
Chi è?

172

00:12:26,370 --> 00:12:27,371  
Ehi, Sue.

173

00:12:27,955 --> 00:12:29,165  
La nostra terapeuta.

174

00:12:29,457 --> 00:12:30,624  
Marty.

175

00:12:30,708 --> 00:12:31,834  
Cosa ci fai qui?



176

00:12:31,917 --> 00:12:34,962  
Volevo assicurarmi che steste bene.

177

00:12:35,337 --> 00:12:37,089  
E può permettersi quell'auto?

178

00:12:37,173 --> 00:12:40,176  
Ho sentito dell'assalto al camion,

179

00:12:40,259 --> 00:12:41,552  
- alla radio.  
- Ok.

180

00:12:41,635 --> 00:12:44,346  
- Parlano di mafia...  
- Non è un buon momento.

181

00:12:44,430 --> 00:12:47,224  
- ...ma sa più di cartello.  
- Devi andare.

182

00:12:47,308 --> 00:12:50,060  
Puoi dirmelo. Siamo stati noi?

183

00:12:51,729 --> 00:12:53,689  
Non c'è nessun noi. Cos'è questa?

184

00:12:54,148 --> 00:12:55,357  
Una macchina.

185

00:12:55,816 --> 00:12:58,736  
È una Transformer.  
Ti avevo detto di non spendere.

186

00:12:58,819 --> 00:13:03,199  
- Rimandola indietro.  
- Vedi, Marty, è questo il tuo problema.

187

00:13:03,741 --> 00:13:07,161  
Cerchi sempre di controllare tutto.

188

00:13:07,244 --> 00:13:08,329

- Sì.

- Rilassati,

189

00:13:08,412 --> 00:13:10,498  
aggiungi un po' di brio alla vita.

190

00:13:10,581 --> 00:13:12,833

- Prendi il giocattolo e vai.

- Senti,

191

00:13:12,917 --> 00:13:17,004  
io ho assistito a una vera svolta  
nell'ultima seduta.

192

00:13:18,380 --> 00:13:20,257

Io no. Mi ha cacciato di casa.

193

00:13:20,341 --> 00:13:23,844

Significa che stiamo andando  
nel verso giusto.

194

00:13:23,928 --> 00:13:25,554

- Non sono d'accordo.

- Sue.

195

00:13:26,514 --> 00:13:27,515

Va tutto bene?

196

00:13:27,848 --> 00:13:30,476

È venuta per un saluto, ma ora se ne va.

197

00:13:31,101 --> 00:13:33,354

Piacere di vederti, Wendy!

198

00:13:33,604 --> 00:13:35,439

Fidati del processo.

199

00:13:35,523 --> 00:13:36,524

Ok, ciao.

200

00:13:37,817 --> 00:13:39,652

L'agente Evans ci aspetta.

201

00:13:52,623 --> 00:13:55,042  
Avevi detto che Ruth era andata bene.

202

00:13:55,125 --> 00:13:57,461  
Potrebbero volerla perseguire comunque.

203

00:13:57,545 --> 00:14:00,172  
Forse anche io sono sul loro radar.

204

00:14:00,256 --> 00:14:04,426  
E, in Messico, un cartello  
ti eliminerebbe subito, in questi casi.

205

00:14:04,510 --> 00:14:05,845  
Dobbiamo sparire.

206

00:14:07,638 --> 00:14:09,139  
Avete del contante?

207

00:14:09,348 --> 00:14:14,270  
I miei soldi sono tutti in criptovaluta,  
ma posso svincolare qualcosa, se vuoi.

208

00:14:14,353 --> 00:14:16,188  
Sai una cosa? Non preoccuparti.

209

00:14:17,523 --> 00:14:20,860  
Ti serve il passaporto per il Canada.  
Ce l'hai?

210

00:14:21,235 --> 00:14:22,361  
Merda.

211

00:14:23,904 --> 00:14:27,491  
Andiamo a Seattle,  
prendiamo un autobus per Vancouver

212

00:14:27,575 --> 00:14:30,077  
- e vediamo.  
- Ma non devi scappare.

213

00:14:30,160 --> 00:14:31,954  
Mi serve cibo per il viaggio.

214

00:14:32,037 --> 00:14:35,749  
Mi prepari qualcosa?  
Panini, patatine, quello che vuoi.

215

00:14:35,875 --> 00:14:40,129  
Non ci hanno visti.  
Nessuno verrà a cercarci. Siamo al sicuro.

216

00:14:40,212 --> 00:14:41,630  
Oh, merda!

217

00:14:41,714 --> 00:14:43,340  
- Cosa c'è?  
- Il telefono!

218

00:14:43,424 --> 00:14:45,509  
Guardate se è rimasto in macchina?

219

00:14:45,593 --> 00:14:46,677  
Certo.

220

00:14:46,886 --> 00:14:48,762  
Vieni, Jonah. Andiamo.

221

00:14:50,723 --> 00:14:51,724  
Dillo alla mamma.

222

00:15:03,235 --> 00:15:04,236  
Frank.

223

00:15:07,323 --> 00:15:08,741  
Cosa diavolo è successo?

224

00:15:19,043 --> 00:15:20,127  
Ehi.

225

00:15:20,878 --> 00:15:22,880

Ho sentito che te ne vai con Ruth.

226

00:15:23,714 --> 00:15:25,716

- È un problema?

- No.

227

00:15:26,342 --> 00:15:28,761

Anzi, penso che sia intelligente.

228

00:15:30,179 --> 00:15:31,889

Il mio unico consiglio

229

00:15:32,348 --> 00:15:35,017

è di dividervi,

per non attirare l'attenzione.

230

00:15:35,100 --> 00:15:37,227

Posso prenotarti un hotel dove vuoi.

231

00:15:37,311 --> 00:15:41,649

Quando la storia dell'FBI sarà scemata,  
ti manderò Ruth. Cosa ne pensi?

232

00:15:45,069 --> 00:15:46,320

Che sei una bugiarda.

233

00:15:47,321 --> 00:15:49,531

Se vado, metterai Ruth contro di me.

234

00:15:50,574 --> 00:15:51,867

Perché dovrei farlo?

235

00:15:51,951 --> 00:15:55,371

Per lo stesso motivo  
per cui le hai detto delle medicine.

236

00:15:56,789 --> 00:15:58,248

Meritava di saperlo.

237

00:15:59,792 --> 00:16:01,168

Glial'avrei detto io.

238

00:16:03,337 --> 00:16:04,380  
Davvero.

239

00:16:05,130 --> 00:16:06,632  
Tu me l'hai impedito.

240

00:16:07,091 --> 00:16:08,384  
Me l'hai impedito.

241

00:16:19,436 --> 00:16:20,729  
Mi preoccupo per te.

242

00:16:20,813 --> 00:16:21,814  
Non serve.

243

00:16:22,022 --> 00:16:24,733  
Jonah mi ha detto  
che eravate alla consegna.

244

00:16:25,234 --> 00:16:27,236  
Cercavo di proteggere Ruth.

245

00:16:27,820 --> 00:16:31,156  
Sarebbe morta, se non fosse stato per me.

246

00:16:31,240 --> 00:16:34,034  
Hai messo mio figlio in pericolo.

247

00:16:34,785 --> 00:16:36,704  
Ho messo tuo figlio in pericolo?

248

00:16:40,833 --> 00:16:42,751  
Abbiamo assistito a un massacro.

249

00:16:43,460 --> 00:16:45,212  
Perché non stiamo scappando?

250

00:16:45,754 --> 00:16:51,343  
Com'è che lui non sembra affatto scosso?  
Com'è che fai finta che sia tutto normale?

251

00:16:51,427 --> 00:16:56,098

- Non ti voglio qui senza le medicine.  
- Bene, allora non starò qui.

252

00:17:02,479 --> 00:17:04,690

Conosceva gli uomini che sono morti?

253

00:17:05,274 --> 00:17:06,358

A malapena.

254

00:17:06,567 --> 00:17:09,028

Erano stati arrestati coi suoi figli.

255

00:17:10,237 --> 00:17:13,073

Non ha avuto interazioni personali  
con loro?

256

00:17:14,033 --> 00:17:15,659

Una volta, forse. Due?

257

00:17:18,829 --> 00:17:21,248

Facevano altri lavori per lei in privato?

258

00:17:21,915 --> 00:17:22,875

No.

259

00:17:23,083 --> 00:17:24,668

Sicuro della risposta?

260

00:17:25,169 --> 00:17:26,170

A verbale?

261

00:17:30,382 --> 00:17:32,051

La foto è un po' sfocata,

262

00:17:32,384 --> 00:17:35,179

ma sono certo che lo riconoscerà.  
Tommy Walsh.

263

00:17:36,138 --> 00:17:38,932

Sospettato principale

per l'incendio del casinò.

264

00:17:39,641 --> 00:17:41,268  
Era un suo informatore?

265

00:17:47,441 --> 00:17:51,070  
- Il mio cliente è sospettato di omicidio?  
- Di cosa parliamo?

266

00:17:51,236 --> 00:17:53,781  
Ha scoperto che Tommy ci aiutava

267

00:17:53,864 --> 00:17:57,117  
e ha fatto risolvere  
il problema al cartello.

268

00:17:57,201 --> 00:17:59,411  
Come per l'omicidio di Cade Langmore.

269

00:17:59,787 --> 00:18:03,457  
Mi accusano di riciclaggio  
o di aver organizzato il colpo?

270

00:18:03,916 --> 00:18:04,917  
Entrambe le cose.

271

00:18:05,501 --> 00:18:07,336  
Pensa che io ne sia capace?

272

00:18:07,419 --> 00:18:09,296  
Con chi altro ne avete parlato?

273

00:18:10,047 --> 00:18:11,590  
Con Cosgrove? Frank Jr.?

274

00:18:11,673 --> 00:18:14,885  
Non posso rivelare i dettagli  
di un'indagine in corso.

275

00:18:16,053 --> 00:18:18,847  
Quella merda si stava lavorando  
i nostri figli.



276

00:18:18,931 --> 00:18:21,767  
Voleva addirittura scoparsi mia figlia.

277

00:18:24,228 --> 00:18:26,355  
I tuoi figli avranno detto qualcosa?

278

00:18:26,939 --> 00:18:31,068  
- No. Sai che sanno stare attenti.  
- Dannata FBI.

279

00:18:32,444 --> 00:18:34,780  
Vogliono solo metterci contro la mafia.

280

00:18:34,863 --> 00:18:36,573  
- Lo so.  
- Per farci fuori.

281

00:18:36,657 --> 00:18:41,078  
Prendi una nuova SIM e chiama Wendy.  
Dille di cercare cimici in casa.

282

00:18:50,504 --> 00:18:53,215  
Ehi.

283

00:18:54,007 --> 00:18:54,925  
Cosa c'è?

284

00:18:55,592 --> 00:18:58,512  
- Non la passerai liscia.  
- Di cosa stai parlando?

285

00:18:58,929 --> 00:19:00,347  
Hai ucciso i miei amici.

286

00:19:02,057 --> 00:19:05,769  
Abbassa la voce, cazzo.  
Non so di cosa parli.

287

00:19:05,853 --> 00:19:09,565  
Il federale ha detto che Tommy  
era una spia e Marty l'ha ucciso.

288

00:19:10,190 --> 00:19:11,692

E tu l'hai incastrato.

289

00:19:13,527 --> 00:19:14,570

Aspetta, cosa?

290

00:19:14,653 --> 00:19:18,991

Lo sapevi.

Lo sapevi e li hai fatti uccidere.

291

00:19:19,825 --> 00:19:21,827

Per questo hai cambiato posto.

292

00:19:23,245 --> 00:19:26,665

Ascoltami. Mi dispiace per i tuoi amici.

293

00:19:26,748 --> 00:19:29,126

Davvero, ma non li ho uccisi.

294

00:19:29,209 --> 00:19:30,586

Ero io al comando.

295

00:19:31,044 --> 00:19:33,338

Sei ubriaco e devi andare a casa.

296

00:19:34,423 --> 00:19:38,051

Pensi che volessi stare qui  
ad avere a che fare con te?

297

00:19:38,135 --> 00:19:42,556

Papà mi fa fare il baby-sitter  
e io non riesco a proteggere i miei amici.

298

00:19:43,223 --> 00:19:44,308

Mi dispiace.

299

00:19:45,726 --> 00:19:47,102

Vai a casa.

300

00:20:04,369 --> 00:20:05,579

Sam Dermody?

301

00:20:06,163 --> 00:20:07,039  
Sì?

302

00:20:07,122 --> 00:20:08,832  
Posso parlarle un momento?

303

00:20:09,458 --> 00:20:10,292  
Certo.

304

00:20:11,627 --> 00:20:12,836  
Di cosa si tratta?

305

00:20:13,795 --> 00:20:14,880  
Di matematica.

306

00:20:15,255 --> 00:20:16,965  
Sono brava in matematica.

307

00:20:17,966 --> 00:20:19,843  
Probabilità, astrazioni.

308

00:20:20,510 --> 00:20:25,265  
E, secondo i miei calcoli,  
lei ha perso 250.000 dollari, più o meno.

309

00:20:25,432 --> 00:20:26,433  
Già.

310

00:20:27,059 --> 00:20:29,937  
- Non lo dirà alla mia ragazza, vero?  
- No.

311

00:20:30,979 --> 00:20:35,025  
Ma dovrò riesaminare  
la sua situazione finanziaria.

312

00:20:35,943 --> 00:20:39,947  
Estratti conto bancari, buste paga,  
tutte quelle cose divertenti.

313

00:20:40,614 --> 00:20:43,992

- Aspetti, può farlo?

- Sì, se sospetto attività illegali.

314

00:20:45,035 --> 00:20:49,790

- Non è illegale perdere al gioco.

- Allora non ha di che preoccuparsi.

315

00:20:51,416 --> 00:20:52,501

E poi,

316

00:20:53,043 --> 00:20:54,962

si aspetti una visita dal fisco.

317

00:21:08,225 --> 00:21:09,226

Cazzo.

318

00:21:09,810 --> 00:21:11,436

Sam, cosa c'è?

319

00:21:11,520 --> 00:21:13,146

Succede qualcosa di strano.

320

00:21:13,230 --> 00:21:16,817

Un'agente dell'FBI mi ha chiesto  
documenti di ogni tipo.

321

00:21:17,234 --> 00:21:18,193

Cosa devo fare?

322

00:21:19,403 --> 00:21:20,487

Ecco...

323

00:21:21,905 --> 00:21:24,199

fermati e incassa le tue fiche.

324

00:21:24,283 --> 00:21:26,493

Aspetta, Wendy ha detto che è legale.

325

00:21:26,702 --> 00:21:28,245

Sì, infatti.

326

00:21:29,955 --> 00:21:32,874

- Ma non sembra.

- Vogliono solo spaventarti.

327

00:21:32,958 --> 00:21:35,085

Gli agenti hanno delle quote e...

328

00:21:35,961 --> 00:21:38,380

si attaccano ai bersagli facili.

329

00:21:40,507 --> 00:21:42,759

- Io sono il bersaglio facile?

- Beh...

330

00:21:43,343 --> 00:21:48,181

non possono accedere ai tuoi dati  
se non dimostrano attività illegali,

331

00:21:48,265 --> 00:21:50,642

e perdere al gioco non è un crimine.

332

00:21:51,018 --> 00:21:53,979

Sì, è quello che le ho detto,

ma non l'ho convinta.

333

00:21:54,187 --> 00:21:56,481

Sam, va' a casa, ci pensiamo domani.

334

00:22:02,070 --> 00:22:03,113

Cazzo.

335

00:22:18,837 --> 00:22:19,671

Ehi.

336

00:22:32,142 --> 00:22:34,144

Vaffanculo!

337

00:23:02,839 --> 00:23:03,882

Ciao.

338

00:23:11,223 --> 00:23:13,016  
- Io rimango qui.  
- Sì.

339  
00:23:17,479 --> 00:23:18,563  
Come sta?

340  
00:23:19,898 --> 00:23:23,568  
È uscita dalla sala operatoria.  
Aveva un'emorragia interna.

341  
00:23:26,446 --> 00:23:29,408  
- Dicono che puoi entrare.  
- Vi faccio sapere.

342  
00:23:54,933 --> 00:23:56,893  
Non ci sono cimici in casa.

343  
00:24:01,440 --> 00:24:05,235  
Helen vuole che cambiamo numero.  
Ti ho preso una nuova SIM.

344  
00:24:09,239 --> 00:24:10,240  
Come stai?

345  
00:24:11,074 --> 00:24:14,703  
- Come sto? Sono stanco, e tu?  
- Stessa cosa.

346  
00:24:15,620 --> 00:24:20,709  
L'FBI le ha fatto questo.  
Hanno aizzato Frank Jr. contro di lei.

347  
00:24:22,252 --> 00:24:23,879  
Hai parlato con Frank Sr.?

348  
00:24:24,421 --> 00:24:26,840  
- È la mia prossima fermata.  
- E con Maya?

349  
00:24:27,966 --> 00:24:28,967  
- No.  
- Progressi?

350

00:24:29,050 --> 00:24:30,177

Sai, è...

351

00:24:30,677 --> 00:24:34,764

È un'idealista. Non vuole accettare  
le informazioni che le ho trovato.

352

00:24:35,223 --> 00:24:38,310

Vuole fare il suo lavoro,  
ma senza piegare le regole.

353

00:24:39,561 --> 00:24:40,479

E quindi?

354

00:24:41,730 --> 00:24:44,608

Mi serve un altro accesso all'FBI.

355

00:24:47,444 --> 00:24:48,695

Anche se lei rifiuta,

356

00:24:48,778 --> 00:24:52,282

scommetto che ai suoi capi  
non frega dei suoi principi.

357

00:24:52,574 --> 00:24:54,659

In quel caso, avrò una possibilità.

358

00:24:58,288 --> 00:25:00,624

Potrei avere una soluzione al problema.

359

00:25:02,334 --> 00:25:03,502

Mi ci metto subito.

360

00:25:15,597 --> 00:25:16,723

Grazie.

361

00:25:28,109 --> 00:25:30,820

Perché l'FBI interroga  
il padre di Charlotte?

362

00:25:32,113 --> 00:25:34,616  
Cerchiamo solo di aiutare. Tutto qui.

363  
00:25:44,209 --> 00:25:46,044  
Ero con loro due giorni fa e...

364  
00:25:47,128 --> 00:25:48,922  
- ora sono morti.  
- Lo so.

365  
00:25:54,761 --> 00:25:57,305  
Credo sia meglio se torni a Chicago.

366  
00:26:00,559 --> 00:26:01,893  
Tutto qui, quindi?

367  
00:26:02,435 --> 00:26:05,188  
Le cose si complicano  
e mi rispedisci da papà?

368  
00:26:05,272 --> 00:26:09,859  
No. Beh, pensavo ne fossi felice.  
Puoi stare con Seth.

369  
00:26:10,151 --> 00:26:14,072  
Seth è alla Summer League.  
Papà praticamente vive in ufficio.

370  
00:26:15,115 --> 00:26:20,579  
Mi toccherebbe ascoltare la sua ragazza  
parlare di cosce e formaggio vegano.

371  
00:26:29,129 --> 00:26:31,631  
Posso restare con te?

372  
00:26:41,891 --> 00:26:42,892  
Ciao, caro.

373  
00:26:44,436 --> 00:26:45,687  
Va tutto bene?

374  
00:26:47,022 --> 00:26:48,148



C'è Wyatt?

375

00:26:49,065 --> 00:26:50,150  
Sì. Entra.

376

00:26:53,820 --> 00:26:54,654  
È...

377

00:26:55,822 --> 00:26:56,698  
Ciao.

378

00:27:04,247 --> 00:27:05,498  
Hai ricevuto gli SMS?

379

00:27:06,708 --> 00:27:07,584  
Sì.

380

00:27:12,797 --> 00:27:14,549  
Allora perché non sei venuto?

381

00:27:17,969 --> 00:27:19,304  
Non credevo

382

00:27:20,013 --> 00:27:21,890  
che fosse una buona idea.

383

00:27:22,265 --> 00:27:23,600  
Cosa succede?

384

00:27:25,018 --> 00:27:26,227  
Ruth è in ospedale.

385

00:27:29,439 --> 00:27:31,524  
Vuoi dirmi cosa succede tra voi?

386

00:27:35,820 --> 00:27:37,030  
È complicato.

387

00:27:37,530 --> 00:27:39,324  
L'hanno ridotta molto male.

388

00:27:40,659 --> 00:27:42,619  
Costole rotte, emorragia interna.

389

00:27:45,330 --> 00:27:46,873  
Grazie per avermelo detto.

390

00:28:23,743 --> 00:28:25,078  
Ha commesso un errore.

391

00:28:27,038 --> 00:28:28,581  
Lo chiami così? Un errore?

392

00:28:28,665 --> 00:28:30,917  
Il ragazzo era triste e in lutto.

393

00:28:31,000 --> 00:28:34,587  
Non è un ragazzo, è un adulto.  
E ha pestato una ragazza.

394

00:28:34,671 --> 00:28:38,299  
- Lei è parte della mia famiglia.  
- E loro lo erano della sua.

395

00:28:38,383 --> 00:28:40,427  
Sì? Perché uno era un informatore.

396

00:28:40,969 --> 00:28:44,264  
- E sono io a dover mettere ordine?  
- Se l'avessi saputo,

397

00:28:44,764 --> 00:28:46,099  
me ne sarei occupato.

398

00:28:46,182 --> 00:28:48,518  
Quanto avrà detto ai federali? Lo sai?

399

00:28:49,394 --> 00:28:51,604  
Aveva un microfono? Ce ne sono altri?

400

00:28:51,688 --> 00:28:53,690  
Manteniamo la calma. Ricordi?

401

00:28:53,773 --> 00:28:57,569  
Col cazzo. Non controlli tuo figlio  
e non sapevi niente di Tommy.

402

00:28:57,652 --> 00:28:59,571  
Sei pericoloso e abbiamo chiuso.

403

00:29:00,530 --> 00:29:01,948  
Vuoi davvero farlo?

404

00:29:03,658 --> 00:29:05,910  
Avvicinati di nuovo a noi o a Ruth

405

00:29:05,994 --> 00:29:09,581  
e tuo figlio lo rivedrai  
appeso a un ponte a Juárez. Capito?

406

00:29:19,758 --> 00:29:22,177  
Dev'essere un momento stressante per voi.

407

00:29:23,052 --> 00:29:27,557  
- Per via dei tre vostri impiegati morti.  
- Beh, erano appaltatori.

408

00:29:28,057 --> 00:29:30,226  
Non erano nostri impiegati, ma...

409

00:29:31,728 --> 00:29:34,189  
Sì, siamo sconvolti.

410

00:29:36,149 --> 00:29:38,234  
Mi parli della vostra fondazione.

411

00:29:39,319 --> 00:29:40,487  
Io e mio marito

412

00:29:41,654 --> 00:29:43,865  
vogliamo finanziare cause sociali.

413

00:29:44,324 --> 00:29:46,743

Accesso alle cure mediche, educazione.

414

00:29:47,327 --> 00:29:50,538  
Stiamo formando un comitato consultivo.

415

00:29:52,540 --> 00:29:54,793  
La cosa potrebbe interessarle?

416

00:29:55,710 --> 00:29:57,128  
Sono lusingato, ma...

417

00:29:57,921 --> 00:29:59,589  
data la crisi che affrontate

418

00:29:59,672 --> 00:30:03,259  
e i vostri legami  
con un conservatore come Charles Wilkes...

419

00:30:03,343 --> 00:30:05,678  
Ha tutto il diritto di avere dei dubbi,

420

00:30:05,762 --> 00:30:08,681  
e nemmeno a me piace  
la politica di Charles, ma...

421

00:30:09,224 --> 00:30:13,853  
il Missouri è uno stato conservatore,  
e bisogna collaborare con l'opposizione.

422

00:30:16,898 --> 00:30:19,234  
Il suo impegno per "Ban the Box",

423

00:30:20,276 --> 00:30:22,403  
il sostegno alla riforma politica...

424

00:30:25,156 --> 00:30:26,616  
Riconosco l'ambizione.

425

00:30:29,035 --> 00:30:31,621  
Quale carica ha puntato?

426

00:30:32,330 --> 00:30:33,581  
Membro del Congresso?

427

00:30:34,249 --> 00:30:35,291  
Governatore?

428

00:30:37,043 --> 00:30:38,586  
Perché per quello serve...

429

00:30:39,379 --> 00:30:40,839  
prestigio politico.

430

00:30:42,131 --> 00:30:45,301  
Conosce un'azienda chiamata Blink Check?

431

00:30:46,302 --> 00:30:48,429  
Hanno ripulito molte famiglie qui.

432

00:30:48,847 --> 00:30:51,558  
Quando cercavamo prestiti per il casinò

433

00:30:52,433 --> 00:30:56,729  
abbiamo trovato dei documenti interni  
dell'A.D. della Blink Check.

434

00:30:58,815 --> 00:31:01,276  
Basterebbero per una nuova causa.

435

00:31:06,114 --> 00:31:07,240  
Potrebbero servire.

436

00:31:09,242 --> 00:31:11,119  
La pubblicità non guasterebbe.

437

00:31:15,540 --> 00:31:17,125  
Penso di poterla aiutare.

438

00:31:18,001 --> 00:31:18,918  
Ottimo.

439

00:31:21,921 --> 00:31:23,131

Mi fa molto piacere.

440

00:31:46,112 --> 00:31:47,113  
Come sta?

441

00:31:48,323 --> 00:31:50,325  
Perché? Per interrogarla di nuovo?

442

00:31:51,451 --> 00:31:53,870  
Deve essere sincero con me.

443

00:31:54,621 --> 00:31:57,123  
- Com'è andata?  
- Crede li abbia uccisi io?

444

00:31:57,206 --> 00:31:58,541  
Non so cosa pensare.

445

00:31:59,667 --> 00:32:03,087  
Al mio capo è arrivato il file  
sulla Blink Check che aveva lei.

446

00:32:03,171 --> 00:32:06,090  
- Cosa sta facendo?  
- E vuole che riapra il caso?

447

00:32:06,174 --> 00:32:07,258  
- Sì.  
- Bene.

448

00:32:09,719 --> 00:32:13,890  
- Forse mi sbagliavo su di lei.  
- Questo è colpa di Evans.

449

00:32:13,973 --> 00:32:17,060  
Lei è stata lì ad ascoltare  
e non ha alzato un dito.

450

00:32:17,143 --> 00:32:19,395  
È come se l'aveste pestata voi.

451

00:32:20,521 --> 00:32:22,899

E ora minaccia anche gli scommettitori?

452

00:32:22,982 --> 00:32:26,653  
Vuole che diventi una risorsa?  
Diventi un supervisore migliore.

453

00:32:27,737 --> 00:32:32,659  
Sam Dermody sa che lo usate per riciclare  
o vi approfittate anche di lui?

454

00:32:35,745 --> 00:32:37,413  
Finché non sarà sincero,

455

00:32:38,539 --> 00:32:40,333  
continuerò a darle la caccia.

456

00:33:19,288 --> 00:33:22,083  
Vuoi dirmi cos'è successo tra te e Ruth?

457

00:33:23,084 --> 00:33:25,253  
E non dirmi che è complicato.

458

00:33:26,254 --> 00:33:28,214  
Sai formare frasi più articolate.

459

00:33:50,236 --> 00:33:51,571  
Ha ucciso mio padre

460

00:33:53,531 --> 00:33:54,699  
e mio zio Boyd.

461

00:33:56,576 --> 00:33:58,870  
Li ha fulminati sul molo del Blue Cat.

462

00:34:15,678 --> 00:34:16,596  
Forse...

463

00:34:17,597 --> 00:34:19,223  
aveva le sue buone ragioni.

464

00:34:21,434 --> 00:34:23,728

L'ha fatto per proteggere Marty Byrde.

465

00:34:24,520 --> 00:34:27,940

Se è così,  
il tuo problema non è con tua cugina.

466

00:34:28,024 --> 00:34:29,233

È con Byrde.

467

00:34:31,611 --> 00:34:33,571

Quell'uomo è un cancro.

468

00:34:33,988 --> 00:34:35,615

Si insinua in modo subdolo,

469

00:34:35,698 --> 00:34:39,577

aggancia le persone  
e le cambia, così dimenticano chi sono.

470

00:34:41,037 --> 00:34:43,664

L'ho visto accadere davanti ai miei occhi.

471

00:34:44,415 --> 00:34:45,583

A Jacob.

472

00:34:46,834 --> 00:34:49,003

L'uomo che ho amato per 40 anni,

473

00:34:50,046 --> 00:34:51,047

come fosse...

474

00:34:51,631 --> 00:34:53,007

una parte di me.

475

00:34:54,425 --> 00:34:59,347

L'ho visto trasformarsi  
in qualcosa che non riconoscevo.

476

00:35:00,515 --> 00:35:01,849

E lo sapeva anche lui,

477



00:35:03,601 --> 00:35:06,521  
ma non era abbastanza forte  
per opporvisi da solo.

478

00:35:10,525 --> 00:35:12,360  
Per questo ho dovuto ucciderlo.

479

00:35:14,237 --> 00:35:15,238  
Cosa?

480

00:35:18,074 --> 00:35:19,742  
Non aveva avuto un infarto?

481

00:35:19,826 --> 00:35:20,827  
Sì.

482

00:35:22,328 --> 00:35:24,580  
Ma non è stato del tutto naturale.

483

00:35:26,541 --> 00:35:29,377  
I Byrde me l'avevano messo contro.

484

00:35:29,460 --> 00:35:31,129  
Prima o poi,

485

00:35:31,212 --> 00:35:34,841  
avrebbe voltato le spalle  
a tutto ciò che avevamo costruito.

486

00:35:35,383 --> 00:35:36,759  
Non potevo...

487

00:35:37,218 --> 00:35:39,262  
restare a guardare.

488

00:35:45,393 --> 00:35:46,644  
Vuoi andartene?

489

00:35:49,147 --> 00:35:50,898  
No, ma è tanto da digerire.

490

00:35:51,524 --> 00:35:52,567  
Lo so.

491  
00:35:54,569 --> 00:35:56,529  
Dio solo sa quanto mi manca.

492  
00:35:58,114 --> 00:36:02,827  
Ma ogni volta che provo del rimorso,  
ripenso al fatto

493  
00:36:04,328 --> 00:36:06,539  
che l'uomo che amavo era scomparso

494  
00:36:06,622 --> 00:36:10,626  
molto prima che gli mettessi  
i noccioli di ciliegia nel caffè.

495  
00:36:21,637 --> 00:36:22,930  
Il punto è...

496  
00:36:23,514 --> 00:36:25,433  
che non è troppo tardi per Ruth.

497  
00:36:26,142 --> 00:36:28,352  
Può ancora cambiare rotta.

498  
00:36:33,107 --> 00:36:34,859  
Va' a trovare tua cugina.

499  
00:36:50,082 --> 00:36:51,584  
Allora, mi dica.

500  
00:36:51,667 --> 00:36:55,338  
Da quanto tempo è l'avvocato  
della famiglia Byrde?

501  
00:36:56,130 --> 00:36:59,467  
Da circa un anno.  
Da quanto lei è la loro terapeuta?

502  
00:36:59,926 --> 00:37:02,637  
Temo di non poterlo dire.

503

00:37:03,137 --> 00:37:05,598  
Segreto professionale, sa.

504

00:37:12,104 --> 00:37:13,439  
Sei mesi.

505

00:37:14,440 --> 00:37:15,441  
Più o meno.

506

00:37:17,944 --> 00:37:21,906  
Come loro avvocato, mi assicuro  
che i loro interessi siano protetti.

507

00:37:21,989 --> 00:37:25,243  
Vorrei discutere  
del vostro rapporto finanziario.

508

00:37:27,119 --> 00:37:29,121  
Non so a cosa si riferisca.

509

00:37:29,956 --> 00:37:31,082  
I soldi per l'auto.

510

00:37:46,931 --> 00:37:48,683  
Prima che risponda,

511

00:37:49,558 --> 00:37:53,145  
questa conversazione  
è coperta dal segreto professionale?

512

00:37:53,688 --> 00:37:54,689  
Certo.

513

00:37:56,190 --> 00:37:57,191  
Bene.

514

00:37:57,942 --> 00:38:02,280  
Parla delle mazzette che mi hanno dato,  
l'uno alle spalle dell'altro,

515

00:38:02,571 --> 00:38:05,741  
o della somma che Marty  
mi ha pagato l'altro giorno?

516

00:38:08,077 --> 00:38:08,911  
Entrambe.

517

00:38:09,954 --> 00:38:12,832  
È soddisfatta dei termini stabiliti?

518

00:38:15,126 --> 00:38:16,502  
Sa,

519

00:38:17,169 --> 00:38:21,173  
odio essere la nota stonata,  
ma dato che ne parla...

520

00:38:22,633 --> 00:38:26,470  
Ecco, 100.000 dollari  
sembravano tanti soldi in quel momento,

521

00:38:26,929 --> 00:38:29,807  
ma dopo questa imboscata

522

00:38:30,224 --> 00:38:32,476  
e dopo alcune inaspettate...

523

00:38:32,977 --> 00:38:36,188  
spese legate alla qualità della vita  
che sono emerse,

524

00:38:37,815 --> 00:38:39,859  
mi trovo a pensare

525

00:38:40,234 --> 00:38:43,571  
di aver svalutato i miei servizi.

526

00:38:48,868 --> 00:38:50,453  
Farò in modo di rimediare.

527

00:38:54,832 --> 00:38:55,708  
Ehi.

528

00:38:57,335 --> 00:39:00,296

Ruth è stabile.

È uscita dalla prognosi riservata.

529

00:39:00,713 --> 00:39:03,799

È ancora sedata,

ma Ben chiamerà quando si sveglierà.

530

00:39:05,051 --> 00:39:06,093

Come sta Ben?

531

00:39:08,137 --> 00:39:09,388

Sta meglio.

532

00:39:18,939 --> 00:39:21,692

- Jonah, perché non vai dentro?

- Disturbo?

533

00:39:23,611 --> 00:39:25,029

Vai pure. Vai.

534

00:39:30,868 --> 00:39:32,119

Posso aiutarla?

535

00:39:32,495 --> 00:39:34,747

Sto perdendo la pazienza con Marty.

536

00:39:35,706 --> 00:39:36,749

Siamo in due.

537

00:39:36,874 --> 00:39:39,877

So che state passando del tempo separati.

538

00:39:41,212 --> 00:39:42,171

Ma ho pensato

539

00:39:42,880 --> 00:39:45,424

di offrire una prospettiva

sulla situazione.

540

00:39:45,508 --> 00:39:46,634  
Mi scusi, ma...

541  
00:39:47,468 --> 00:39:48,552  
ci sono i ragazzi.

542  
00:39:48,636 --> 00:39:51,305  
- Ho un'amica in ospedale...  
- Vado al dunque.

543  
00:39:52,640 --> 00:39:55,309  
Non avrà mai  
un'offerta migliore di 18 mesi

544  
00:39:55,893 --> 00:39:57,686  
e un lavoro con il governo.

545  
00:39:57,937 --> 00:40:00,272  
I criminali si sognano un accordo così.

546  
00:40:03,192 --> 00:40:04,693  
Sapeva dell'accordo, no?

547  
00:40:06,112 --> 00:40:07,238  
Ne abbiamo parlato.

548  
00:40:08,030 --> 00:40:11,033  
Voleva accettare  
prima di essere trascinato in Me...

549  
00:40:11,700 --> 00:40:13,160  
A Kansas City.

550  
00:40:13,619 --> 00:40:15,162  
- Lo so.  
- Sa tutto?

551  
00:40:15,246 --> 00:40:16,122  
Sì.

552  
00:40:17,248 --> 00:40:22,002  
Per questo ho pensato

che la separazione potesse essere d'aiuto.

553

00:40:25,214 --> 00:40:27,425

- Vuole che lo spinga?

- Spinga, tiri.

554

00:40:27,508 --> 00:40:29,885

Faccia ciò che è meglio per la famiglia.

555

00:40:30,553 --> 00:40:32,346

È bravissimo in quello che fa.

556

00:40:33,305 --> 00:40:36,100

È un peccato

che lo faccia per un capo di merda.

557

00:40:39,520 --> 00:40:41,147

Capisco perché la rispetta.

558

00:40:43,566 --> 00:40:44,733

Facciamo...

559

00:40:45,609 --> 00:40:47,153

chiarezza sui dettagli.

560

00:40:48,737 --> 00:40:51,615

Se accetta, avrà dei precedenti penali.

561

00:40:52,825 --> 00:40:53,951

Esatto.

562

00:40:55,077 --> 00:40:58,414

I criminali non possono avere  
una licenza da casinò in Missouri.

563

00:40:59,874 --> 00:41:00,708

Già.

564

00:41:06,755 --> 00:41:08,257

Grazie per la visita.

565

00:41:40,831 --> 00:41:41,665  
Ehi.

566  
00:41:49,882 --> 00:41:51,759  
Cosa sta succedendo?

567  
00:41:53,844 --> 00:41:55,596  
Va tutto bene.

568  
00:41:56,514 --> 00:41:57,515  
Rilassati.

569  
00:41:58,224 --> 00:41:59,683  
Sei in ospedale.

570  
00:42:01,727 --> 00:42:03,229  
Hai perso conoscenza.

571  
00:42:08,150 --> 00:42:10,653  
Ti hanno trovata  
nel parcheggio del casinò,

572  
00:42:11,487 --> 00:42:12,905  
ma ora sei al sicuro.

573  
00:42:16,617 --> 00:42:17,535  
Tu...

574  
00:42:18,244 --> 00:42:19,954  
sei stato qui tutto il tempo?

575  
00:42:22,414 --> 00:42:24,625  
Non volevo che ti svegliassi da sola.

576  
00:42:33,676 --> 00:42:35,511  
Hai un aspetto schifoso.

577  
00:42:48,566 --> 00:42:50,192  
È stato Frank Jr.?

578  
00:42:56,782 --> 00:42:57,658



Io...

579

00:42:58,742 --> 00:43:01,036  
non ho visto bene.

580

00:43:09,336 --> 00:43:10,588  
È venuto Wyatt?

581

00:43:13,173 --> 00:43:14,133  
No.

582

00:43:14,758 --> 00:43:15,801  
Mi dispiace.

583

00:43:38,324 --> 00:43:40,200  
Di' a Marty e a Wendy

584

00:43:42,661 --> 00:43:44,330  
che devo parlare con loro.

585

00:43:56,508 --> 00:43:59,595  
Lei deve essere Frank Jackson.

586

00:43:59,928 --> 00:44:01,263  
Entri pure.

587

00:44:09,730 --> 00:44:12,191  
Allora, cosa la porta qui, Frank?

588

00:44:15,444 --> 00:44:18,238  
C'è un cane randagio  
che viene nel mio giardino.

589

00:44:19,615 --> 00:44:21,659  
Sembra simpatico. Amichevole.

590

00:44:22,326 --> 00:44:23,702  
Ha bisogno di una casa.

591

00:44:24,411 --> 00:44:25,621  
Ma io non lo voglio.

592

00:44:27,289 --> 00:44:28,999  
Ho forse qualcosa che non va?

593

00:44:29,792 --> 00:44:31,919  
Ha mai avuto un cane?

594

00:44:33,671 --> 00:44:34,672  
Un husky.

595

00:44:37,007 --> 00:44:38,384  
È morto l'anno scorso.

596

00:44:39,802 --> 00:44:41,053  
Investito da un'auto.

597

00:44:43,013 --> 00:44:47,017  
Forse ha paura che,  
se accetta questo randagio,

598

00:44:47,518 --> 00:44:50,979  
si metterà nella posizione  
di soffrire di nuovo.

599

00:44:51,063 --> 00:44:53,148  
Crede di voler evitare il dolore?

600

00:44:55,109 --> 00:44:55,943  
Forse.

601

00:44:58,237 --> 00:45:00,197  
Perché, secondo lei?

602

00:45:02,700 --> 00:45:04,201  
Per il mio lavoro, credo.

603

00:45:05,869 --> 00:45:07,621  
È meglio se non provo niente.

604

00:45:10,040 --> 00:45:11,458  
Volevo bene al mio cane.

605

00:45:14,461 --> 00:45:19,550

È facile confondere  
vulnerabilità e debolezza.

606

00:45:20,426 --> 00:45:22,803

Ma permettersi di essere vulnerabili

607

00:45:23,512 --> 00:45:26,265

è il segno di forza più vero che ci sia.

608

00:45:30,227 --> 00:45:31,186

Grazie.

609

00:45:32,438 --> 00:45:33,647

È stato molto utile.

610

00:45:34,481 --> 00:45:36,275

Lieta di poterla aiutare.

611

00:45:39,528 --> 00:45:44,366

Se posso chiedere, cosa fa nella vita?

612

00:46:35,959 --> 00:46:37,961

ESTRATTO CONTO

613

00:46:41,799 --> 00:46:44,927

MARTY BYRDE - WENDY BYRDE

TOTALE \$102.500

614

00:47:14,414 --> 00:47:15,666

Mi ferma l'ascensore?

615

00:47:23,715 --> 00:47:25,050

È bello vederti.

616

00:47:26,593 --> 00:47:27,928

Anche per me.

617

00:47:30,806 --> 00:47:33,684

- Ho messo il tuo nome sul biglietto.

- Grazie.

618

00:47:35,811 --> 00:47:37,563  
Maya è venuta a casa.

619

00:47:39,815 --> 00:47:41,316  
Ti ha offerto un accordo.

620

00:47:43,318 --> 00:47:45,112  
Non intendevo accettarlo.

621

00:47:47,656 --> 00:47:48,740  
Sì, invece.

622

00:47:57,583 --> 00:47:58,750  
Ehi.

623

00:48:00,085 --> 00:48:01,837  
Ci hai fatto preoccupare.

624

00:48:03,297 --> 00:48:04,464  
Come ti senti?

625

00:48:05,424 --> 00:48:09,511  
Come se mi avessero smontata  
e poi rimontata male.

626

00:48:12,264 --> 00:48:13,807  
Ma le medicine sono buone.

627

00:48:18,562 --> 00:48:20,063  
È bello riaverti tra noi.

628

00:48:28,906 --> 00:48:31,074  
Sai che è stato Frank Jr.

629

00:48:31,909 --> 00:48:33,076  
Lo sai, vero?

630

00:48:34,536 --> 00:48:36,413  
Sì. Abbiamo...

631

00:48:37,164 --> 00:48:39,791  
tagliato i ponti  
con la mafia di Kansas City.

632

00:48:39,875 --> 00:48:42,210  
Non dovrai più lavorare con loro.

633

00:48:45,130 --> 00:48:46,006  
E?

634

00:48:47,424 --> 00:48:48,508  
Cosa vuoi dire?

635

00:48:50,510 --> 00:48:52,512  
Frank Jr. ha superato il limite.

636

00:48:54,640 --> 00:48:55,933  
Sono intoccabile.

637

00:48:57,225 --> 00:48:58,435  
L'hai detto tu.

638

00:48:58,518 --> 00:49:01,146  
Riparliamone dopo. Ne hai passate tante.

639

00:49:01,229 --> 00:49:03,690  
No! Voglio che lo uccidiate.

640

00:49:04,358 --> 00:49:05,192  
Chiudi...

641

00:49:05,943 --> 00:49:06,902  
Grazie.

642

00:49:11,323 --> 00:49:12,449  
Non è possibile.

643

00:49:14,034 --> 00:49:17,663  
Non mi sembra che tu stia prendendo  
la cosa in considerazione.

644

00:49:19,039 --> 00:49:20,165

Non si può fare.

645

00:49:20,540 --> 00:49:22,793

Tu non hai visto il suo sguardo.

646

00:49:22,876 --> 00:49:26,588

Se qualcuno non l'avesse fatto scappare,  
mi avrebbe uccisa.

647

00:49:26,672 --> 00:49:30,175

Niente gli impedirà  
di tornare a finire il lavoro.

648

00:49:30,258 --> 00:49:32,636

Hai ragione, Wendy. Ne riparliamo dopo.

649

00:49:32,719 --> 00:49:36,264

Ti prometto che non ti toccherà più.

650

00:49:36,348 --> 00:49:39,309

- Non è abbastanza.  
- Ruth...

651

00:49:40,185 --> 00:49:44,106

tutto questo è imperdonabile,  
e avremmo dovuto proteggerti meglio.

652

00:49:44,189 --> 00:49:46,900

Frank Jr. dovrà rispondere  
delle sue azioni,

653

00:49:47,901 --> 00:49:50,195

ma ucciderlo non è una soluzione.

654

00:49:52,072 --> 00:49:53,490

Certo che sì.

655

00:49:55,117 --> 00:49:59,287

E non capisco perché proprio voi due  
non riusciate a capirlo.

656

00:49:59,705 --> 00:50:03,166  
Abbiamo tagliato i ponti.

657

00:50:03,250 --> 00:50:06,628  
Devi accettare  
che questa è la soluzione migliore.

658

00:50:07,045 --> 00:50:08,296  
Migliore per chi?

659

00:50:08,839 --> 00:50:12,009  
Non fingere  
di aver fatto qualche tipo di sacrificio.

660

00:50:12,259 --> 00:50:16,263  
Tommy era una talpa  
e l'FBI sa che trasportava soldi per voi.

661

00:50:18,432 --> 00:50:20,434  
Te ne saresti liberato comunque.

662

00:50:22,310 --> 00:50:26,898  
Se ci fosse stata Charlotte qui,  
non ne staremmo nemmeno discutendo.

663

00:50:26,982 --> 00:50:28,108  
- Non è vero.  
- Dai.

664

00:50:28,191 --> 00:50:29,443  
Ti vogliamo bene.

665

00:50:32,738 --> 00:50:35,032  
Avete ucciso mio padre.

666

00:50:37,534 --> 00:50:40,037  
Aveva a malapena toccato vostra figlia.

667

00:50:40,912 --> 00:50:41,955  
E voi...

668

00:50:42,330 --> 00:50:43,790  
l'avete fatto uccidere.

669

00:50:44,416 --> 00:50:47,544  
Ti aveva solo fatto del male,  
per tutta la tua vita.

670

00:50:57,554 --> 00:50:58,513  
Va bene.

671

00:51:01,224 --> 00:51:02,893  
Allora lo ucciderò da sola.

672

00:51:04,644 --> 00:51:05,771  
No, non lo farai.

673

00:51:07,022 --> 00:51:09,441  
Allora fate qualcosa, cazzo.

674

00:51:10,692 --> 00:51:11,735  
L'abbiamo fatta.

675

00:51:13,820 --> 00:51:14,738  
È fatta.

676

00:51:15,530 --> 00:51:16,615  
Finisce qui.

677

00:51:17,783 --> 00:51:22,037  
CENTRO CHIRURGICO

678

00:52:39,906 --> 00:52:41,324  
Era brava ad ascoltare.

679

00:52:49,040 --> 00:52:51,001  
Non ti stufi mai di tutto questo?

680

00:52:53,545 --> 00:52:55,255  
No, non direi.

681



00:52:57,716 --> 00:52:58,633  
Bene.

682  
00:52:59,843 --> 00:53:01,094  
Tieniti libero.

683  
00:53:22,199 --> 00:53:23,074  
Ben?

684  
00:53:26,870 --> 00:53:28,788  
Va bene. Ok, attenta alla testa.

685  
00:53:28,872 --> 00:53:31,291  
- Ok. No.  
- Dai. Su!

686  
00:53:35,921 --> 00:53:40,133  
- Mi porterai in braccio dappertutto?  
- Col cavolo. Non sembra, ma pesi.

687  
00:53:42,093 --> 00:53:44,346  
- Mi spezzeresti la schiena.  
- Basta!

688  
00:53:45,430 --> 00:53:47,307  
- Ho male alle costole.  
- Ok.

689  
00:53:48,975 --> 00:53:50,936  
- Ben, aspetta. Mettimi giù.  
- Ok.

690  
00:53:52,520 --> 00:53:53,563  
Ecco qui.

691  
00:53:54,731 --> 00:53:55,774  
Stai bene?

692  
00:53:56,858 --> 00:53:59,694  
- Sì.  
- Sì? Vi lascio da soli.

693

00:54:00,237 --> 00:54:01,279  
Sì.

694

00:54:07,619 --> 00:54:09,329  
- Ciao.  
- Ciao.

695

00:54:12,332 --> 00:54:13,333  
Chi è quello?

696

00:54:14,417 --> 00:54:15,335  
Ben.

697

00:54:18,797 --> 00:54:20,840  
Non sarà troppo vecchio per te?

698

00:54:28,056 --> 00:54:29,432  
Chi è stato, Ruth?

699

00:54:34,271 --> 00:54:35,397  
Non ha importanza.

700

00:54:46,700 --> 00:54:51,997  
Senti, scusa se non sono venuto  
in ospedale. Ho pensato che...

701

00:54:53,248 --> 00:54:54,874  
ci sarebbero stati i Byrde

702

00:54:54,958 --> 00:54:56,543  
e non sapevo...

703

00:54:56,626 --> 00:54:57,752  
Non fa niente.

704

00:55:04,509 --> 00:55:06,678  
Quando ho saputo dell'accaduto,

705

00:55:09,973 --> 00:55:12,976  
ho immaginato come sarebbe stato  
se fossi morta,

706

00:55:13,059 --> 00:55:15,645  
e l'idea mi ha spaventato a morte.

707

00:55:23,445 --> 00:55:25,238  
Dentro di me sapevo la verità

708

00:55:26,906 --> 00:55:29,284  
prima che tu me la dicessi.

709

00:55:34,039 --> 00:55:35,874  
Perché hai dovuto dirmela?

710

00:55:42,088 --> 00:55:43,965  
Volevo che lo sapessi da me.

711

00:55:48,470 --> 00:55:50,221  
Te lo dovevo.

712

00:56:00,607 --> 00:56:01,733  
Al mio risveglio...

713

00:56:02,442 --> 00:56:04,277  
in ospedale c'è stato

714

00:56:05,028 --> 00:56:06,780  
un breve momento in cui...

715

00:56:07,864 --> 00:56:09,866  
pensavo di essere nella roulotte

716

00:56:10,492 --> 00:56:13,495  
e giuro di aver sentito

717

00:56:14,537 --> 00:56:17,040  
Russ e Boyd che litigavano in cortile.

718

00:56:19,834 --> 00:56:21,461  
Ho provato sollievo,

719

00:56:23,421 --> 00:56:26,174

perché era come se non fosse mai successo.

720

00:56:28,426 --> 00:56:29,761  
Tu non mi odiavi.

721

00:56:31,346 --> 00:56:32,514  
Io ero pulita.

722

00:56:35,517 --> 00:56:37,310  
Avrei dovuto trattarti meglio.

723

00:56:44,317 --> 00:56:47,362  
Com'è che la chiami?  
La maledizione dei Langmore?

724

00:56:49,364 --> 00:56:50,323  
No.

725

00:56:50,949 --> 00:56:52,492  
Mi sbagliavo al riguardo.

726

00:56:54,619 --> 00:56:56,454  
Non siamo noi quelli sbagliati.

727

00:57:00,083 --> 00:57:02,293  
Sono i Byrde ad aver maledetto tutto.

728

00:57:03,628 --> 00:57:07,340  
Da quando sono arrivati,  
hanno mandato tutto a puttane.

729

00:57:11,302 --> 00:57:12,345  
Io...

730

00:57:13,555 --> 00:57:15,890  
non so chi sei quando sei con loro.

731

00:57:17,642 --> 00:57:19,060  
Non sono cambiata.

732

00:57:22,981 --> 00:57:24,232

Sì, invece.

733

00:57:30,738 --> 00:57:31,698  
Va tutto bene.

734

00:57:33,825 --> 00:57:34,701  
Tranquilla.

735

00:57:41,040 --> 00:57:43,501  
Voglio perdonarti. Davvero.

736

00:57:47,547 --> 00:57:49,382  
Ma non sono ancora pronto.

737

00:57:53,720 --> 00:57:55,054  
Quindi, cosa facciamo?

738

00:58:00,602 --> 00:58:01,603  
Non lo so.

**N** SERIES

**OZARK**



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.